

111063
12741/36467

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1113 / 3105

28/6/2005

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

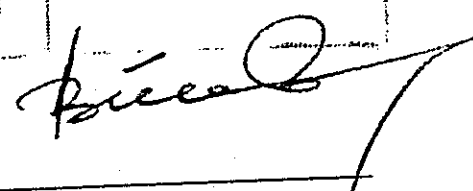
Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 30/05/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	- Tarım, Orman ve Dışişleri
Esas Kom.	- Dışişleri
Tarih	2.7.2005 1/1063
K. Mevzuatı	21/1063 15/10
BAŞKAN	



GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması" 28 Mart 2005 tarihlerinde Ankara'da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ile bitki ve bitkisel ürünlerin karşılıklı ticareti ve mübadelesini kolaylaştırmak amacıyla Tarafların;

- Bitki ve bitkisel ürünlerin transiti veya ithalatıyla ilgili spesifik karantina şartlarının yanında, karantina zararlılarının listesini birbirlerine iletmek,
- Alınan zararlı kontrolü tedbirlerinin yanı sıra, karantina zararlılarının ortaya çıkması konusundaki önemli değişiklikleri gecikmeksizin birbirlerine bildirmek,
- Tarafların ülke topraklarına/topraklarından malların ihracatı, reeksport ve transitinin, ithalatçı ülkenin veya transit ülkenin yasal hükümlerine uygun olarak yapılmasını sağlamak,
- Bitki sağlığı denetimine tabi olan ve ihraç edilen herhangi bir mala, Uluslar arası Bitki Koruma Anlaşmasında belirlenen modele uygun ve ihracatçı Tarafın yetkili makamlarınca çıkarılmış bir Bitki Sağlık Sertifikası eklemek,
- Malların ithalat, ihracat ve transitinin yapılacağı giriş noktalarını birbirlerine bildirmek,
- Karantina ithalat, ihracat ve transitinin yapılacağı giriş noktalarını birbirlerine bildirmek,
- Karantina zararlılarının giriş riskini azaltmak ve taşımacılığı hızlandırmak amacıyla; ihracat, ithalat ve ticari özel bitkiler ve bitkisel ürünlerde bitki sağlığı koşullarını tamamlayıcı teknik düzenlemeleri yapmak,

gibi konularda kapsamlı bir şekilde işbirliği yapmaları mümkün olabilecektir.



T/ 901

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE ARJANTİN CUMHURİYETİ ARASINDA BİTKİ KORUMA
ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

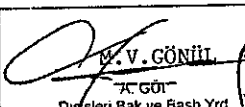
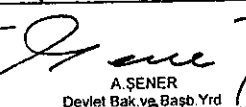
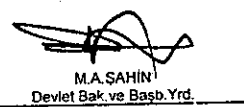
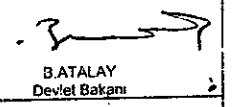
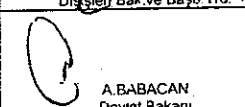
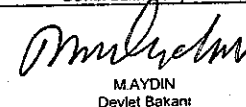
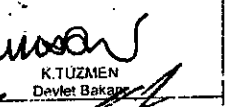
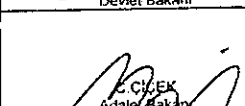
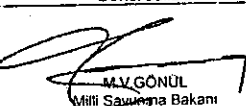
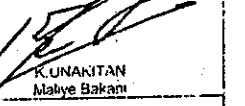
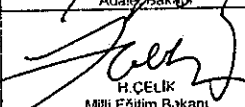
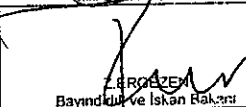
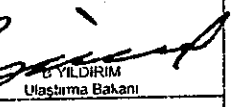
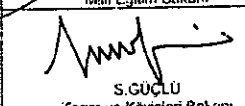
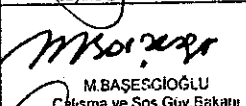
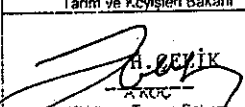
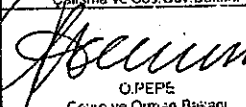
Madde 1- 28/03/2005 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 M.V. GÖNÜL 7.C. GÖNÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. IV.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. SAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. MAYDIN Devlet Bakanı	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TUZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M.V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. ERDOĞAN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Çelik Bakanı	 U. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köylere Bakanı	 M. BAŞEĞİOĞLU Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 H. BEYİK Kültür ve Turizm Bakanı V.	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1113

684

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
İLE
ARJANTİN CUMHURİYETİ
ARASINDA
BİTKİ KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti , (bundan böyle: Taraflar olarak anılacaktır) bitki koruma alanında karşılıklı işbirliğini teşvik etmeyi isteyerek;

Bitki karantina zararlılarının girişine karşı kendi topraklarının korumasını geliştirmeyi ve bu uygulamanın bir sonucu olarak meydana gelen kayıpları önlemeyi arzu ederek,

Bitki ve bitkisel ürünlerin karşılıklı ticareti ve mübadelesini kolaylaştırmak için aşağıdaki konularda anlaşmışlardır:

Madde 1

Taraflar, bitki ve bitkisel ürünlerin, transiti veya ithalatıyla ilgili spesifik karantina şartlarının yanında karantina zararlılarının listesini birbirlerine ileteceklerdir.

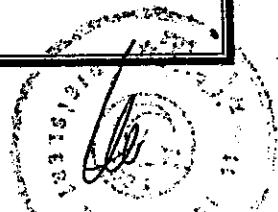
Yukarıda belirtilen hükümlerdeki herhangi bir değişiklik, tebliğin yapılmasından sonraki 60 gün içinde diğer Tarafa yazılı olarak bildirilecektir.

Madde 2

Taraflar, alınan zararlı kontrol tedbirlerinin yanı sıra karantina zararlılarının ortaya çıkması konusundaki önemli değişiklikleri gecikmeksizin birbirlerine bildireceklerdir.

Madde 3

Taraflar, tarafların ülke topraklarına/topraklarından malların ihracatı, reeksport ve transitinin, ithalatçı ülkenin veya transit ülkenin yasal hükümlerine uygun olarak yapılmasını sağlayacaktır.



Madde 4

Bitki sağlığı denetimine tabi olan ihraç edilen herhangi bir mala, Uluslararası Bitki Koruma anlaşmasında belirlenen modele uygun ve ihracatçı Tarafın yetkili makamınca çıkarılmış bir Bitki Sağlık Sertifikası eklenecektir.

Eęer gerekirse; Bitki Sağlık Sertifikası, ithalatçı ülkenin yetkili makamı tarafından talep edilen bilgileri kapsayacaktır.

Bitki Sağlık Sertifikasının bulunması, ithalatçı ülkenin bitki sağlık denetimini uygun şekilde yapması ve gerekli tedbirleri alması hakkını etkilemez.

Bitki Sağlık Sertifikası formu orijinal olarak İngilizce, İspanyolca veya Türkçe hazırlanacaktır.

Madde 5

Taraflar, malların ithalat, ihracat ve transitinin yapılacağı giriş noktalarını birbirlerine bildireceklerdir.

Madde 6

Eęer bitki sağlık denetimi sırasında karantina zararlıları bulunursa veya ithal eden ülkenin bitki koruma alanında yönetmeliklerini ihlal eden bir durum saptanırsa, Taraflar ithal edilmek istenen bu malı reddetme, imha etme veya diğer gerekli bitki sağlığı tedbirlerini almaya yetkilidir.

Madde 7

Taraflar;

a) Anlaşmanın yürürlüğe girişinden itibaren 60 günden geç olmamak üzere, bitkilerin korunması ile ilgili yasal düzenlemelerini birbirlerine ileteceklerdir.

b) Bitki Koruma organizasyonunu tanımak amacıyla, bitki koruma alanında bilimsel araştırma sonuçlarının ve deneyimlerinin yanında uzman değişimini de destekleyeceklerdir.

c) Bitki koruma alanında kendi ülkelerinde yayınlanmış tüm önemli mesleki dergileri, monograflar ve yayınları birbirlerine ileteceklerdir.

Madde 8

Taraflar; karantina zararlılarının giriş riskini azaltmak ve taşımacılığı hızlandırmak amacıyla; ihracat, ithalat ve ticari özel bitkiler ve bitkisel ürünlerde bitki sağlığı koşullarını tamamlayıcı teknik düzenlemeleri yapabilirler.

Madde 9

Bu anlaşmanın uygulanması ile ilgili spesifik sorunları çözmek için, Taraflar gerekirse karşılıklı toplantı çağrısında bulunacaklardır. Toplantılar, Türkiye Cumhuriyetinde ve Arjantin Cumhuriyetinde sırasıyla yapılacaktır. Her toplantının tarihi ve yeri karşılıklı mutabakata dayanarak belirlenecektir.

Tüm masraflar, Tarafların kendileri tarafından karşılanacaktır. .

Madde 10

Tarafların aşağıda belirtilen yetkili makamları Anlaşmanın uygulanmasından ve koordine edilmesinden sorumlu olacaklardır.

Türkiye Cumhuriyetinde
Arjantin Cumhuriyetinde

: Tarım ve Köyişleri Bakanlığı,
: Tarım, Hayvancılık, Balıkçılık ve Gıda
Bakanlığı bünyesinde Ulusal Sağlık ve
Tarımsal Gıda Kalite Servisi (SENASA)

Madde 11

Bu Anlaşmanın uygulanması sırasında doğabilecek anlaşmazlıklar, her iki Tarafın uzmanlarının uzlaşmasıyla çözülecektir. Bu yolla arzu edilen sonuca ulaşılmazsa, sorunlar diplomatik yolla çözülecektir.

Madde 12

Bu anlaşma, Tarafların taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerinin yerine getirilmesinde bir engel teşkil etmeyecektir.

Madde 13

Bu Anlaşmanın uygulanmasıyla ilgili olarak çıkacak masraflar aşağıdaki genel kurallara göre karşılanacaktır:

a) Uzman ziyaretleri ev sahibi Tarafın resmi bir daveti ile yapıldığında organizasyon masrafları ile ziyaretçi uzmanların seyahat ve konaklama masrafları ev sahibi Tarafça karşılanacaktır.

Uzman ziyaretleri gönderen Tarafın resmi bir talebi ile yapıldığında organizasyon masrafları ev sahibi Tarafça karşılanırken ziyaretçi uzmanların seyahat ve konaklama masrafları gönderen Tarafça karşılanacaktır.

b) Toplantılar karşılıklı olarak organize edilecek, organizasyon masrafları ev sahibi Tarafça karşılanırken ziyaretçi uzmanların seyahat, konaklama ve iâşe masrafları gönderen Tarafça karşılanacaktır.

c) Gönderen Taraf temsilci ve/veya uzmanlar için tüm seyahat süresini kapsayan uluslararası bir tıbbi sigorta yapılmasından sorumludur.

Madde 14

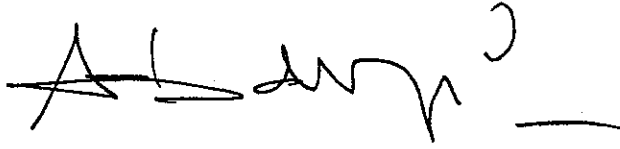
Bu Anlaşma, Tarafların, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için tüm ulusal, yasal şartlarını yerine getirdiğinin birbirlerine diplomatik yolla bildirilmesinden sonraki 30. gününde yürürlüğe girer.



Bu Anlaşma 5 yıllık bir süre için imzalanmıştır ve Taraflardan birinin, Anlaşmanın geçerlilik süresinin sona ermesinden en az 6 ay önce diplomatik kanallar vasıtasıyla yazılı olarak beyan etmedikçe, Anlaşma gelecek 5 yıl için otomatik olarak uzatılacaktır.

İş bu Anlaşma Ankara'da, 28 Mart 2005 tarihinde, Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dillerinde ve her biri eşit güvenilirlikte iki orijinal nüsha olarak yapılmıştır. Tercümede olabilecek bir ihtilaf durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ADINA



Abdullah GÜL
Başbakan Yardımcısı ve
Dışişleri Bakanı

ARJANTİN CUMHURİYETİ
ADINA



Rafael BIELSA
Dışişleri, Uluslararası Ticaret ve
Dinişleri Bakanı

